

Kamer der Volksvertegenwoordigers

Chambre des Représentants

17 FEBRUARI 1948.

17 FÉVRIER 1948.

WETSONTWERP

tot goedkeuring van het tussen België en de Organisatie der Verenigde Naties gesloten verdrag betreffende de Overeenkomst inzake het Trustschap, over Ruanda-Urundi, goedgekeurd door de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties op 13 December 1946.

PROJET DE LOI

approuvant le traité intervenu entre la Belgique et l'Organisation des Nations Unies relatif à l'Accord de Tutelle sur le Ruanda-Urundi approuvé par l'Assemblée générale des Nations Unies, le 13 décembre 1946.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE KOLONIËN, ⁽¹⁾, UITGEBRACHT
DOOR DE HEER DE VLEESCHAUWER.

RAPPORT

FAIT, AU NOM DE LA
COMMISSION DES COLONIES ⁽¹⁾,
PAR M. DE VLEESCHAUWER.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

MESDAMES, MESSIEURS,

Naar aanleiding van de behandeling van het « wetsontwerp tot goedkeuring van het tussen België en de Verenigde Naties gesloten verdrag betreffende de Overeenkomst inzake het Trustschap over Ruanda-Urundi, goedgekeurd door de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties op 13 December 1946 » (Stuk n° 18), heeft uw Commissie voor de Koloniën in haar verslag enkele beschouwingen willen naar voren brengen betreffende de ontwikkeling van de denkbelden ter zake, ten einde de grondbeginselen van de politiek van België ten overstaan van de Afrikaanse volken waarvoor het tegenover de Mensheid te zorgen heeft, in het licht te stellen.

A l'occasion de l'examen du « projet de loi approuvant le traité intervenu entre la Belgique et l'Organisation des Nations Unies relatif à l'Accord de Tutelle sur le Ruanda-Urundi approuvé par l'Assemblée générale des Nations Unies, le 13 décembre 1946 » (Document n° 18), votre Commission des Colonies a voulu exprimer dans son rapport quelques considérations sur l'évolution des idées en la matière, en vue de mettre en lumière les principes de base de la politique de la Belgique à l'égard des populations africaines dont elle a la charge devant l'Humanité.

⁽¹⁾ Samenstelling van de Commissie: de heer Joris, voorzitter; de heren Beelen, Descampe, De Schepper, De Vleeschauwer, Goetghebeur, Herman (Maurice), Parisi, Scheyven, Struyvelt, Verlact, Willot. — Anseele, Bohy, Craeybeckx, Eekelers, Fayat, Housiaux, Hoyaux, Van Wallegghem. — Briol, Demoulin. — Demuyter, Lahaye.

⁽¹⁾ Composition de la Commission: M. Joris, président; MM. Beelen, Descampe, De Schepper, De Vleeschauwer, Goetghebeur, Herman (Maurice), Parisi, Scheyven, Struyvelt, Verlact, Willot. — Anseele, Bohy, Craeybeckx, Eekelers, Fayat, Housiaux, Hoyaux, Van Wallegghem. — Briol, Demoulin. — Demuyter, Lahaye.

Zie:

18 : Wetsontwerp.

Voir:

18 : Projet de loi.

H.

De beperkte strekking van het wetsontwerp, dat U ter beraadslaging wordt voorgelegd, stelt ons ook perken in onze uiteenzetting, zodat zij noodgedwongen onvolledig zal zijn, want wij kunnen de gehele koloniale politiek van België niet uiteenzetten naar aanleiding van de Overeenkomst in zake het Trustschap over Ruanda-Urundi.

Sommigen hebben kunnen menen, dat de Organisatie der Verenigde Naties een nieuw begrip aan de wereld heeft geschonken door het « Internationaal Trustschapstelsel » (« International Trusteeship System ») dat het voorwerp uitmaakt van hoofdstuk III van het Handvest van San Francisco, op te richten.

In haar memorie van toelichting dat het behandelde wetsontwerp voorafgaat, schetst onze Regering de geschiedenis van het « MANDAAT » over Ruanda-Urundi, dat op 21 Augustus 1919 aan België werd toevertrouwd bij beslissing van de Opperste Raad van de Geallieerde en Geassocieerde Mogendheden. Die uiteenzetting herinnert vervolgens aan het feit, dat het Handvest der Verenigde Naties het stelsel der « mandaten » van de Volkenbond heeft vervangen door het internationaal Trustschapsregime of « Trusteeship », waarvan zij de grote trekken schetst.

Wij wensen in dit verslag niet met andere woorden weer te geven wat reeds in de memorie van toelichting staat. Zij die deze uiteenzetting willen aanvullen, kunnen uit de bron putten door het Pact van de Volkenbond en het Handvest van de Verenigde Naties te lezen.

Het zou echter een vergissing zijn te geloven, dat het begrip « MANDAAT » in de koloniale leer dagtekent van af de Volkenbond, onmiddellijk na de oorlog 1914-1918. Van het begin der XIX^e eeuw af, gebeurde het, dat de Mogendheden een onder haar belastten met een bepaalde opdracht, met een waar mandaat waarbij de Grote contracterende Mogendheden « de lastgevers » en één onder haar « de lasthebber » was, die belast was met een opdracht en deze aanvaardde ten overstaan van de inlandse volken. Zie in 1815, het aan Groot-Brittannië toevertrouwde mandaat tot bescherming van de Ionische Eilanden; in 1860, het aan Frankrijk toevertrouwde mandaat tot bescherming van de Maronieten in de Libanon; in 1897, een bijzonder mandaat of « Voorlopige regeling » voor Kreta; in 1906, het aan Frankrijk en Spanje toevertrouwde mandaat in Marokko, enz.

Dit alles gebeurde echter bij gelegenheid.

Van de Volkenbond dagtekent echter het « Stelsel der Mandaten » dat werd ingevoerd in 1919 door het Pact van de Volkenbond om het lot van de gewezen Duitse koloniën en van de gebieden van het vroegere Turkse Rijk, die door een niet-Turkse bevolking werden bewoond, te regelen.

Het denkbeeld om voor de Duitse koloniën — en zelfs voor andere koloniën — een internationaal regime in te voeren werd voorgesteld door de Britse

L'objet restreint du projet de loi soumis à vos délibérations nous limite aussi dans notre exposé, au point que celui-ci en sera forcément incomplet, car nous ne pouvons développer toute la politique coloniale de la Belgique à l'occasion de l'Accord de Tutelle sur le Ruanda-Urundi.

D'aucuns ont pu croire que l'Organisation des Nations Unies a apporté au monde une conception nouvelle en créant le « Régime International de Tutelle » (« International Trusteeship System ») qui fait l'objet du chapitre XII de la Charte de San Francisco.

Dans son exposé des motifs introduisant le projet de loi sous examen, notre Gouvernement trace l'histoire du « MANDAT » sur le Ruanda-Urundi confié à la Belgique par décision du Conseil suprême des Puissances alliées et associées en date du 21 août 1919. Cet exposé rappelle ensuite que la Charte des Nations Unies a substitué au régime des « mandats » de la Société des Nations le régime international de Tutelle ou « Trusteeship », dont il esquisse les lignes essentielles.

Nous n'entendons pas dans ce rapport exprimer en d'autres mots ce qui se trouve déjà dans l'exposé des motifs. Ceux qui veulent compléter cet exposé pourront puiser aux sources en lisant le Pacte de la Société des Nations et la Charte des Nations Unies.

Ce serait toutefois une erreur de croire que la notion du « MANDAT » dans la doctrine coloniale date de la Société des Nations, au lendemain de la guerre 1914-1918. Dès le début du XIX^e siècle, il arriva que les Puissances chargèrent l'une d'entre elles d'une mission déterminée, d'un véritable mandat, où les Grandes Puissances contractantes étaient « les mandants » et où l'une d'elles était « le mandataire » chargé de et acceptant une mission par rapport aux populations indigènes. Voir en 1815 le mandat confié à la Grande-Bretagne pour protéger les îles Ioniennes; en 1860, le mandat confié à la France pour la protection des Maronites au Liban; en 1897, un mandat spécial ou « Règlement provisoire » pour la Grèce; en 1906, le mandat donné à la France et à l'Espagne au Maroc, etc.

Tout cela était toutefois occasionnel.

Ce qui date de la Société des Nations, c'est le « Système des Mandats » qui fut instauré par le Pacte de la Société des Nations, en 1919, pour régler le sort des anciennes colonies allemandes et des territoires de l'ancien empire ottoman habités par des populations non turques.

L'idée d'instituer pour les colonies allemandes — et même pour d'autres colonies — un régime international avait été suggérée par le parti travail-

Labour Party (December 1917) en door de Franse socialistische partij (Februari 1918). De Britse arbeiderspartij nam een voorstel aan, dat er toe strekte alle koloniën van Tropisch Afrika over te dragen aan het supra-nationaal gezag van de toekomstige Volkenbond.

Generaal Smuts publiceerde in 1918 « The League of Nations, a Practical Suggestion », waarin voor de eerste maal, in grote trekken, een stelsel van internationale mandaten wordt geschetst. Wij weten, dat de invloed van die internationale Staatsman, van die politieke denker groot was op de Vredesconferentie. Zijn « Practisch voorstel » werd, onder zijn rechtstreekse invloed en na enkele wijzigingen, artikel 22 van het definitief Pact van de Volkenbond. Bij dit artikel, werd de keuze van de lasthebbers niet aan de Volkenbond toevertrouwd: de Vredesverdragen belastten met die keuze de Opperste Raad van de Geallieerde Mogendheden, die zijn eerste beslissingen nam op 7 Mei 1919. Zo werd, op die datum, het mandaat over Duits Oost-Afrika (Tanganykagebied) toevertrouwd aan Groot-Brittannië en het is slechts ingevolge latere onderhandelingen dat het Noord-Westelijke gedeelte van het Tanganykagebied (provinciën Ruanda en Urundi), bij beslissing van de Opperste Raad op 31 Augustus 1919, onder het mandaat van België werd geplaatst.

Het stelsel der mandaten had ten doel het welzijn en de ontwikkeling te verzekeren van de volken die bedoelde gebieden bewonen: « Het welzijn en de ontwikkeling van zodanige volken zijn een heilig pand aan de beschaving toevertrouwd », aldus het 1° van artikel 22 van het Pact. Om het gestelde doel te bereiken, d.i. het voorwerp van dit heilig pand, « vertrouwt de Volkenbond de *voogdij* over zulke volken toe aan ontwikkelde volken die, uit hoofde van hun hulpmiddelen, hun ervaring of hun geografische ligging, die verantwoordelijkheid het best op zich kunnen nemen en er in toestemmen ze te aanvaarden, en die deze *voogdij* zouden uitoefenen als *Lasthebbers en in naam van de Bond* » (art. 22, 2°). En in het 3° van artikel 22 wordt nog gezegd: « Het karakter van dit mandaat moet verschillen al naar het stadium van ontwikkeling van het volk, de geografische ligging van het gebied, zijn economische verhoudingen en dergelijke omstandigheden ».

Vandaar het bestaan van drie groepen van mandaten: A, B en C. Groep B omvat o.a. Ruanda-Urundi, waarvan de zelfstandigheid niet mogelijk is en waarvoor, derhalve, de lasthebbende mogendheid het bestuur onder bepaalde voorwaarden moet op zich nemen. Het is niet van belang onthloot hier aan die voorwaarden te herinneren: verbod van misbruiken, vrijheid van geweten en godsdienst, *verbod om verdedigingswerken of militaire of maritieme steunpunten aan te brengen en aan de inlanders een militaire opleiding te geven*, gelijke mogelijkheden voor het ruilverkeer en de handel voor al de Leden van de Bond.

liste britannique (décembre 1917) et par le parti socialiste français (février 1918). Les travaillistes britanniques adoptèrent une proposition à l'effet de transférer toutes les colonies de l'Afrique Tropicale à l'autorité supra-nationale de la future Société des Nations.

Le général Smuts publia en décembre 1918 « The League of Nations, a Practical Suggestion », dessinant pour la première fois dans ses grandes lignes un système de mandats internationaux. Nous savons que l'influence de cet homme d'Etat international, de ce penseur politique, fut grande à la Conférence de la Paix. Sa « Suggestion pratique » devint sous son influence directe, et après quelques modifications, l'article 22 du Pacte définitif de la Société des Nations. Cet article ne confiait pas à la Société des Nations le choix des mandataires: les traités de paix confièrent ce choix au Conseil suprême des Puissances alliées, qui prit ses premières décisions le 7 mai 1919. C'est ainsi qu'à cette date le mandat sur l'Afrique orientale allemande (Territoire du Tanganyka) fut attribué à la Grande-Bretagne, et ce n'est qu'à la suite de négociations ultérieures que la partie nord-ouest du Territoire du Tanganyka (provinces de Ruanda et d'Urundi) fut placée sous le mandat de la Belgique par décision du Conseil suprême en date du 21 août 1919.

Le Système des Mandats avait pour but d'assurer le bien-être et le développement des peuples qui habitent les territoires en question: « Le bien-être et le développement de ces peuples forment une *mission sacrée* de civilisation », dit le 1° de l'article 22 du Pacte. Pour atteindre le but envisagé, c'est-à-dire l'objet de cette mission sacrée, le Pacte de la Société des Nations « confie la *tutelle* de ces peuples aux nations développées qui, en raison de leurs ressources, de leur expérience ou de leur position géographique, sont le mieux à même d'assumer cette responsabilité et qui consentent à l'accepter, et qui *exerceraient cette tutelle en qualité de Mandataires et au nom de la Société* » (art. 22, 2°). « Le caractère de ce mandat doit différer suivant le degré de développement du peuple, la situation géographique du territoire, ses conditions économiques et toutes autres circonstances analogues », dit encore l'article 22, 3°.

D'où trois groupes de mandats A, B et C, le groupe B comprenant entre autres le Ruanda-Urundi dont l'autonomie n'est pas possible et pour lequel dès lors c'est le mandataire qui assume l'administration à des conditions déterminées. Il n'est pas sans intérêt de rappeler ici ces conditions: prohibition d'abus, liberté de conscience et de religion, *interdiction d'établir des fortifications ou des bases militaires ou navales et de donner aux indigènes une instruction militaire*, égalité pour les échanges et le commerce à tous les Membres de la Société.

Wij onderstrepen de bewoordingen zelf van het Pact van de Volkenbond van 1919 : *heilig pand, voorgedij*, dit is « voorgedij-mandaat » een lastgever en een lasthebber omvattend, en deze laatste er in toestemmend de hem opgedragen verantwoordelijkheid te aanvaarden. Dit zelfde Pact verplichtte de lasthebbende mogendheden een jaarlijks verslag in te dienen bij een Vaste Commissie belast met het in ontvangst nemen en het onderzoek van die verslagen en het geven van haar advies aan de Raad van de Bond over alle kwesties betreffende de uitvoering der mandaten (art. 22, 7° van het Pact).

In het Handvest van de Verenigde Naties van 1945 vinden wij niet alleen dezelfde denkbeelden, maar tot zelfs dezelfde uitdrukkingen terug. Want het is een vergissing te denken, dat het begrip « Trustschap » een nieuwigheid is, ontstaan met de huidige Organisatie van de Verenigde Naties.

Het « Trusteeship » dat de morele verantwoordelijkheid jegens de mensheid voor de behandeling van de inlanders uitdrukt, is integendeel sedert altijd een bij uitstek Angelsaksisch begrip, dat doorgedrongen is in de koloniale leer die sedert de XIX^e eeuw steeds meer en meer humanitair is geworden. Wij vinden het reeds terug op de Conferentie van Berlijn van 1885 : de diplomatieke taal die toen uitsluitend het Frans was, heeft zich niet bediend van de Engelse woorden « trust », « trustee » of « trusteeship », maar de in de algemene akte van Berlijn gebruikte bewoordingen drukken de menslievende gevoelens uit welke de kolonisatoren erkennen als deel uitmakend van hun *beschavingstaak*. Evenzo luidde, zoals wij hoger gezien hebben, het Pact van de Volkenbond van 1919 : « Het welzijn en de ontwikkeling van die volken zijn een *heilig pand aan de beschaving toevertrouwd* » (art. 22, 1°). Welnu, het Frans woord « mission » is thans nog de uitdrukking welke gebruikt wordt om het Engels begrip « trust » weer te geven. Het volstaat de teksten van de algemene akte van de Conferentie van Berlijn van 1885, van het Pact van de Volkenbond van 1919 en van het Handvest van de Verenigde Naties van 1945 te vergelijken. In deze laatste tekst lezen wij : « Leden van de Verenigde Naties, die verantwoordelijkheid bezitten of aanvaarden voor het beheer van gebieden, wier bevolking nog niet een volledige mate van zelfbestuur heeft bereikt (d.w.z. « de Leden van de O.V.N. die koloniën bezitten), erkennen het beginsel, dat de belangen van de inwoners van deze gebieden, allesoverheersend zijn, en zij aanvaarden als een heilige opdracht — in 't Engels : *and accept as a sacred trust* — de verplichting, om naar hun beste krachten, binnen het door dit Handvest in het leven geroepen stelsel van internationale vrede en veiligheid, de welvaart van de inwoners van deze gebieden te bevorderen » (art. 73, alinea 1). Weliswaar heeft dit artikel 73 slechts betrekking op de eigenlijke koloniën, terwijl zorgvuldig vermeden

Soulignons les termes mêmes du Pacte de la Société des Nations de 1919 : *mission sacrée, tutelle*, c'est-à-dire « mandat de tutelle » comprenant un mandant et un mandataire, celui-ci consentant à accepter la responsabilité lui confiée. Et ce même Pacte imposait aux Mandataires de faire des rapports annuels à une Commission permanente chargée de recevoir et d'examiner ces rapports et de donner au Conseil de la Société son avis sur toutes questions relatives à l'exécution des mandats (art. 22, 7°, du Pacte).

Nous allons retrouver non seulement les mêmes idées mais jusqu'aux mêmes expressions dans la Charte des Nations Unies de 1945. Car c'est une autre erreur de croire que la notion du « Trusteeship » soit une nouveauté née avec l'Organisation des Nations Unies actuelle.

Le « Trusteeship », qui exprime la responsabilité morale envers l'humanité pour le traitement des indigènes, est au contraire une notion qui est depuis toujours très anglo-saxonne et s'est infiltrée dans la doctrine coloniale devenant de plus en plus humanitaire dès le XIX^e siècle. Nous la retrouvons déjà à la Conférence de Berlin de 1885 : la langue diplomatique qui était alors exclusivement le français, ne s'est pas servie des termes anglais de « trust » ou de « trustee » ou de « trusteeship », mais les termes employés dans l'acte général de Berlin expriment les sentiments humanitaires que les colonisateurs reconnaissent comme entrant dans leur *mission civilisatrice*. De même, nous l'avons vu plus haut, le Pacte de la Société des Nations de 1919 disait : « Le bien-être et le développement de ces peuples forment une *mission sacrée de civilisation* » (art. 22, 1°). Or, le terme « mission » en français est encore l'expression utilisée aujourd'hui pour exprimer la notion du « trust » anglais. Il suffit de comparer les textes de l'Acte Général de la Conférence de Berlin de 1885, ceux du Pacte de la Société des Nations de 1919 et ceux de la Charte des Nations Unies de 1945. Dans cette dernière nous lisons que « Les membres des Nations Unies qui ont ou qui assument la responsabilité d'administrer des territoires dont les populations ne s'administrent pas encore complètement elles-mêmes (c'est-à-dire « les Membres de l'ONU qui ont des colonies »), reconnaissent le principe de la primauté des intérêts des habitants de ces territoires et acceptent comme une mission sacrée — en anglais : *and accept as a sacred trust* — l'obligation de favoriser dans toute la mesure du possible leur prospérité, dans le cadre du système de paix et de sécurité internationales établi par la présente Charte » (art. 73, alinéa 1). Il est vrai que cet article 73 ne vise que les colonies proprement dites tout en bannissant soigneusement le vocable « colonie », et que le « Régime international de Tutelle », en anglais « *International Trusteeship System* » n'est traité qu'aux chapitres sui-

wordt het woord « kolonie » te gebruiken, en dat het « International Trustschapstelsel », in 't Engels « International Trusteeship System », slechts in de volgende hoofdstukken wordt behandeld; maar het hoofdbegrip « *sacred trust* — *heilige opdracht* », « *Trustschap* » uit de teksten van 1945 is het zelfde begrip als « *heilig pand aan de beschaving toevertrouwd* » uitgedrukt door het « *voogdijmandaat* » van de teksten van 1919, en dit alles verschilt niet van de « *beschavingstaak* » van 1885. Wat de eigenlijke koloniën betreft, vervullen de koloniale mogendheden die opdracht verder uit zich zelf; voor de gebieden onder mandaat, was er in 1919 een Lastgever en een Lasthebber, handelend uit naam van de Lastgever; voor de Trustgebieden is het stelsel ontstaan uit een zelfde internationale overeenkomst, het land omvattend dat de voogdij uitoefent onder het gezag van de Organisatie van de Verenigde Naties, dit is, het Angelsaksisch begrip « Trusteeship » om het Latijns begrip « Mandaat » uit te drukken.

Indien, evenwel, de grond van de opdracht dezelfde is gebleven, zijn sommige modaliteiten er van gewijzigd. Aldus hebben wij gezien dat de Lasthebbende mogendheid van 1919 geen verdedigingswerken of militaire of maritieme steunpunten mocht aanbrengen, noch aan de inlanders een militaire opleiding geven in het gebied onder mandaat; in het stelsel van 1945, integendeel, heeft de Mogendheid die de Voogdij uitoefent tot plicht er voor te waken, dat het Trusteegebied bijdraagt tot het behoud van de internationale vrede en veiligheid, en te dien einde mag zij vrijwilligerscontingenten gebruiken, alsmede de faciliteiten en de hulp van het Trusteegebied. Aldus moest de Lasthebbende mogendheid van 1919 elk jaar bij de Commissie der Mandaten, adviserend orgaan in de schoot van de Volkenbond, een verslag indienen over de uitoefening van haar mandaat; de mogendheid die het Trustschap uitoefent zal het zelfde moeten doen bij de Trustschapsraad, orgaan van de O.V.N., handelend onder het gezag van de Algemene Vergadering en deze bijstaan bij het vervullen van zijn opdrachten, maar deze Trustschapsraad zal er zich niet mede vergenoegen die verslagen te onderzoeken, maar kan bovendien verzoekschriften ontvangen en onderzoeken, doen overgaan tot periodieke bezoeken van de Trustgebieden op met de voogdij uitoefende mogendheid overeengekomen data, schikkingen nemen in die zin en alle andere maatregelen in overeenstemming met de Trustschap-overeenkomsten. De Memorie van Toelichting van het ons voorgelegde wetsontwerp herinnert er aan dat de Commissie der Mandaten *enkel deskundigen telde*, terwijl de helft van de leden van de Trustschapsraad afgevaardigden zijn van landen die geen trustgebieden besturen.

Het is dit « International Trusteeship System — Internationaal Trustschapstelsel » dat het « Stelsel

vants; mais la notion fondamentale du « *sacred trust* — *mission sacrée* », du « *trust* — *tutelle* » des textes de 1945 est la même que celle de la « *mission sacrée de civilisation* » exprimée par le « *mandat de tutelle* » des textes de 1919, et tout cela ne diffère pas de la « *mission civilisatrice* » de 1885. Pour les colonies proprement dites, les Puissances coloniales continuent à assumer cette mission d'elles-mêmes; pour les Territoires sous mandat il y avait en 1919 un Mandant et un Mandataire agissant au nom du Mandant; pour les Territoires sous Tutelle le régime est né d'un même accord international comprenant le pays qui exerce la tutelle sous l'autorité de l'Organisation des Nations Unies, c'est-à-dire la notion anglo-saxonne de « Trusteeship » pour exprimer la notion latine de « Mandat ».

Toutefois, si le fond de la mission est le même, certaines modalités en sont modifiées. Ainsi, nous avons vu que la Puissance mandataire de 1919 ne pouvait pas établir des fortifications ou des bases militaires ou navales, ni donner aux indigènes une instruction militaire dans le territoire sous mandat; par contre, la Puissance qui exerce la Tutelle dans ce régime de 1945 a le devoir de veiller à ce que le territoire sous Tutelle apporte sa contribution au maintien de la paix et de la sécurité internationales, et à cette fin elle peut utiliser des contingents de volontaires ainsi que les facilités et l'aide du territoire sous Tutelle. Ainsi, la Puissance mandataire de 1919 devait chaque année faire rapport sur l'exécution de son mandat à une Commission des Mandats, organe consultatif au sein de la Société des Nations, et la Puissance qui exerce la Tutelle devra en faire autant au Conseil de Tutelle, organe de l'ONU, agissant sous l'autorité de l'Assemblée générale et assistant celle-ci dans l'accomplissement de ces tâches; mais ce Conseil de Tutelle ne se contentera pas d'examiner ces rapports, il peut en outre recevoir des pétitions et les examiner, faire procéder à des visites périodiques dans les territoires sous Tutelle à des dates convenues avec la Puissance tutrice, prendre des dispositions dans ce sens et toutes autres mesures en conformité avec les Accords de Tutelle. L'exposé des motifs du projet de loi qui nous est soumis rappelle que la Commission des Mandats ne comprenait que des experts, tandis que la moitié des membres du Conseil de Tutelle sont des délégués de pays n'administrant pas des territoires sous tutelle.

C'est cet « International Trusteeship System — Régime International de Tutelle » qui a succédé au

der Mandaten waarbij de voorgedij over die zelfde volken werd toevertrouwd aan Naties welke dit mandaat hadden aanvaard » heeft vervangen.

Ruanda-Urundi, dat sedert 1919 een « Mandaatgebied » was, mandaat dat « voorgedij » genoemd werd, is in 1945 een « Trustgebied » geworden.

Betekent dit een vooruitgang ? Is het beter ?

Alhoewel er in de grond niets nieuws in ligt, hebben wij gezien, dat de nieuwe modaliteiten ons meer internationale tussenkomsten en tussenkomsten die zelfs niet meer « deskundig » zijn, brengen.

Tot dusver hebben de verschillende koloniserende landen — en wij bedoelen daarmee zowel de lasthebbende Mogendheden als de Mogendheden die het Trusteeship uitoefenen — hun nationale stempel op hun werk gedrukt. De nieuwe organisatie dient geen wijziging in de loop van die ontwikkeling van de koloniale politiek van iedere belanghebbende mogendheid mede te brengen. De Britten zullen ongetwijfeld de landen waarvan zij zich sedert lang, vóór het bestaan van het International Trusteeship of onder dit stelsel, beschouwen als « trustees », verder met een bewonderingswaardig succes ontwikkelen tot het stadium van « dominion » of verder tot het stadium van « leden van de British Commonwealth of Nations ». Frankrijk zal, ongetwijfeld, zijn poging voortzetten om zijn gebieden te leiden naar een verbond gericht op de volledige assimilatie van alle volken die deel uitmaken van de « Union française ». Anderen hebben vastgesteld dat hun overzeese gebieden volledig onafhankelijke landen werden die meestal banden van gemeenschappelijke tradities en van een gemeenschappelijke taal met het land dat hun kolonisator was, behielden.

België heeft steeds het beginsel van de voorrang van de belangen der inwoners van zijn Afrikaanse gebieden erkend, zowel van deze die rechtstreeks van ons land afhangen als van deze waarover het de voorgedij verzekert. Die volken moreel en economisch ontwikkelen, hun culturele en politieke vooruitgang verzekeren, alsmede hun geleidelijke ontwikkeling in de hand werken naar de bekwaamheid om zichzelf te besturen of naar de onafhankelijkheid, met inachtneming van de bijzondere omstandigheden van ieder gebied en van zijn bevolking evenals met hun vrij tot uiting gebrachte verlangens : dit alles maakt deel uit van de traditionele politiek van België in Afrika. Op dit werk kunnen wij, moeten wij echter onze stempel drukken.

Daartoe — zoals in de memorie van toelichting van het ons voorgelegde wetsontwerp wordt gezegd — moet België, onder het trustsysteem, slechts het Belgisch bestuur onder het mandaatsstelsel voortzetten. Daartoe moet België slechts meer en meer de bestendige en organieke samenwerking versterken van zijn Afrikaanse gebieden, ter ene zijde, die meer

« Système des Mandats confiant la Tutelle des mêmes peuples à des Nations qui avaient accepté ce mandat ».

Le Ruanda-Urundi, dès 1919 « Territoire sous mandat » appelé « tutelle », est devenu en 1945 un « Territoire sous Tutelle ».

Est-ce un progrès ? Est-ce un bien ?

S'il n'y a rien de nouveau dans le fond, nous avons vu que les modalités nouvelles nous amènent plus d'interventions internationales et des interventions qui ne sont plus même « expertes ».

Jusqu'ici les divers pays colonisateurs — et nous pouvons entendre par là tout aussi bien les Puissances mandataires ou les Puissances exerçant la Tutelle — ont marqué leur œuvre de leur empreinte nationale. La nouvelle organisation ne doit pas entraîner avec elle un changement de cours dans cette évolution de la politique coloniale de chaque Puissance intéressée. Les Britanniques continueront sans aucun doute à développer avec un succès admirable jusqu'au stade de « dominion » ou au delà jusqu'au stade de « membres du British Commonwealth of Nations », les pays dont ils se considèrent depuis longtemps comme les « trustees », avant l'existence de l'« International Trusteeship » ou sous ce régime. La France continuera sans doute son essai de conduire ses territoires vers une association poussée jusqu'à l'assimilation complète de tous les peuples faisant partie de l'Union française. D'autres ont vu dans le passé leurs territoires d'outre-mer devenir des pays complètement indépendants, gardant le plus souvent des liens de traditions et de langue communes avec le pays qui fut leur colonisateur.

La Belgique a toujours reconnu le principe de la primauté des intérêts des habitants de ses territoires d'Afrique, de ceux relevant directement d'elle comme de ceux dont elle assure la tutelle. Développer ces peuples moralement et économiquement, assurer leur progrès culturel et politique, favoriser également leur évolution progressive vers la capacité de s'administrer eux-mêmes ou l'indépendance en tenant compte des conditions particulières à chaque territoire et à ses populations ainsi que des aspirations librement exprimées par celles-ci : tout cela rentre dans la politique traditionnelle de la Belgique en Afrique. Mais sur cette œuvre nous pouvons, nous devons mettre notre empreinte.

Pour ce faire — comme le dit l'exposé des motifs du projet de loi qui nous est soumis — la Belgique, sous le régime du « Trusteeship », n'aura qu'à continuer l'administration belge sous le régime des mandats. Pour ce faire la Belgique n'a qu'à renforcer toujours davantage la collaboration constante et organique de ses territoires d'Afrique s'adminis-

en meer zichzelf besturen en, tenslotte, zichzelf regeren, en het Moederland, ter andere zijde. Die bestendige band zal onze Congolezen, onze Blanken in Afrika en België het best dienen. Ons beschavingswerk in dienst van de mensheid zal de Belgische stempel dragen.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Uw Commissie heeft eenparig haar instemming betuigd met bovenstaand verslag alsmede met het wetsontwerp in kwestie. Zij verzoekt de Kamer de wet tot goedkeuring van het verdrag in zake het Trustschap over Ruanda-Urundi in dezelfde nationale geest en eenparig aan te nemen.

De Verslaggever,

A. DE VLEESCHAUWER.

De Voorzitter,

L. JORIS.

trant de plus en plus eux-mêmes, se gouvernant finalement eux-mêmes, d'une part, et de la Métropole ou Mère Patrie, d'autre part. Ce lien permanent servira le mieux nos Congolais, nos Blancs d'Afrique et la Belgique. Notre œuvre de civilisation au service de l'Humanité portera l'empreinte belge.

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre Commission a marqué son accord unanime sur le rapport qui précède ainsi que sur le projet de loi en question. Elle invite la Chambre à voter dans le même esprit national et à l'unanimité la loi approuvant le Traité de Tutelle concernant le Ruanda-Urundi.

Le Rapporteur,

A. DE VLEESCHAUWER.

Le Président,

L. JORIS.